

Emirates Telecommunications
Corporation - Etisalat
Head Office:
PO Box 3838, Abu Dhabi
United Arab Emirates

T: (+971) 2 6283333
F: (+971) 2 6317000
www.etisalat.ae

هاتف: ٢ ٦٢٨٣٣٣٣ (+٩٧١)
فاكس: ٢ ٦٣١٧٠٠٠ (+٩٧١)
www.etisalat.ae الموقع الإلكتروني

مؤسسة الإمارات
للاتصالات - اتصالات
المركز الرئيسي،
ج.ب. ٣٨٣٨، أبوظبي
الإمارات العربية المتحدة



Ref. No.: HO/GCFO/152/266
Date : 23rd October 2012

المرجع: م ر / ر ت ش م / 266/152
التاريخ: 23 أكتوبر 2012

Director General
Abu Dhabi Securities Exchange
PO Box 54500
Abu Dhabi, UAE

المدير التنفيذي
سوق أبوظبي للأوراق المالية
ص ب 54500
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

Dear Sir,

بعد التحية،

**Condensed Consolidated Interim
Financial Information
On the Third Quarter of year 2012**

**المعلومات المالية
المرحلية الموجزة الموحدة
للكرب الثالث من سنة 2012**

Please find enclosed our Condensed Consolidated Interim Financial Information for the nine month period to 30th September, 2012.

يسرنا أن نرفق طياً معلوماتنا المالية الموجزة الموحدة عن فترة التسعة أشهر حتى 30 سبتمبر 2012.

The financial information has been prepared in compliance with International Financial Reporting Standards (IFRS) and reviewed by independent external auditors.

تم إعداد هذه المعلومات المالية طبقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، كما تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين المستقلين.

With warm regards,

وتقبلوا تحياتنا،

سركان أوكاندان
الرئيس التنفيذي للشؤون المالية - مجموعة اتصالات
Serkan Okandan
Chief Financial Officer - Etisalat Group

Copy to :
The Chief Executive Officer
Securities & Commodities Authority

نسخة إلى:
الرئيس التنفيذي
هيئة الأوراق المالية والسلع



اتصالات
etisalat

المعلومات المالية المرحلية
الموجزة الموحدة
سبتمبر 2012



الصفحة

٢ - ١	تقرير الإدارة
٣	- تقرير مراجعة مدققي الحسابات المستقلين إلى مجلس الإدارة
	- المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٤	- بيان الدخل
٥	- بيان الدخل الشامل
٧ - ٦	- بيان المركز المالي
٨	- بيان التغيرات في حقوق الملكية
٩	- بيان التدفقات النقدية
٢٠ - ١٠	- إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

مؤسسة الإمارات للاتصالات
تقرير الإدارة عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

دراسة مالية

١. الإيرادات والأرباح وإيرادات الأسهم

كان الأداء المالي للمجموعة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ كما هو موضح من خلال الأرقام المبينة أدناه:

(أ) بالمقارنة مع الفترة ذاتها من السنة السابقة، ازدادت الإيرادات الموحدة بواقع ٤٥٦ مليون درهم (٢%) حيث بلغت ٢٤,٤٦٧ مليون درهم.

(ب) بالمقارنة مع الفترة ذاتها من السنة السابقة، ازدادت الأرباح العائدة إلى المساهمين في المؤسسة بواقع ٧٥٣ مليون درهم لتبلغ ٥,٨٨٨ مليون درهم. خلال الفترة الحالية، نتج عن البيع الجزئي للاستثمار في شركة بي تي اكس ال اكسياتا تي بي كه ("اكس ال") الاعتراف بريبح بقيمة ٨٦٠ مليون درهم قبل احتساب حق الامتياز الاتحادي.

(ج) بالمقارنة مع الفترة ذاتها من السنة السابقة، ازدادت عائدات السهم بواقع ٠,٠٩ درهم إلى ٠,٧٤ درهم.

٢. الأصول الصافية للمؤسسة

بالمقارنة مع ٣١ ديسمبر ٢٠١١، ازدادت الأصول الصافية للمجموعة بواقع ١,٣٠٩ مليون درهم لتبلغ ٤٣,٠١٣ مليون درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢.

٣. النفقات الرأسمالية

أنفقت المجموعة ما قيمته ٢,٦٩٤ مليون درهم على النفقات الرأسمالية خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ (٢,٩٨٨ مليون درهم خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١).



مؤسسة الإمارات للاتصالات

تقرير الإدارة عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

دراسة مالية (يتبع)

٤. توزيعات الأرباح

تمت المصادقة على توزيعات الأرباح النهائية عن العام ٢٠١١ بواقع ٠,٣٥ درهم للسهم للمساهمين المسجلين في سجلات المساهمين كما في نهاية العمل من يوم الأحد ١ إبريل ٢٠١٢. بدأ التوزيع اعتباراً من يوم الاثنين ١٦ إبريل ٢٠١٢، بهذا بلغ إجمالي ربح السهم ٠,٦٠ درهم لسنة ٢٠١١.

بتاريخ ٢٥ يوليو ٢٠١٢، أعلن مجلس الإدارة عن توزيعات الأرباح المرحلية الأولى لسنة ٢٠١٢ بواقع ٠,٢٥ درهم لكل سهم.

٥. مؤشرات تشغيلية هامة

عدد الخطوط

في نهاية سبتمبر ٢٠١٢، بلغ عدد مشتركي اتصالات في الإمارات العربية المتحدة ٧,٠٥ مليون مشترك في خدمة الهاتف المتحرك، ١,١١ مليون مشترك في خدمة الهاتف الثابت و ٠,٨٠ مليون مشترك في خدمة الإنترنت.



برايس ووترهاوس كوبرز
ص.ب ٤٥٢٦٣
أبوظبي
الإمارات العربية المتحدة

هاتف: +٩٧١ ٢ ٦٩٤٦٨٠٠
فاكس: +٩٧١ ٢ ٦٤٥٦٦١٠
www.pwc.com



ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)
ص.ب ٩٩٠
أبوظبي
الإمارات العربية المتحدة

هاتف: +٩٧١ ٢ ٤٠٨٢٤٢٤
فاكس: +٩٧١ ٢ ٤٠٨٢٥٢٥
www.deloitte.com

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموحدة الموجزة

إلى السادة مجلس الإدارة في
مؤسسة الإمارات للاتصالات
المحترمين

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموحد الموجز المرفق لمؤسسة الإمارات للاتصالات ("المؤسسة") وشركاتها التابعة (معاً، "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ وكل من البيانات المرحلية الموحدة الموجزة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض المعلومات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إصدار تقرير حول المعلومات المالية المرحلية الموحدة الموجزة بناءً على مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد أجرينا مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للتدقيق لمهام المراجعة رقم ٢٤١٠ "أعمال مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنفذة من قبل مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتكون مراجعة المعلومات المالية المرحلية من القيام باستفسارات بشكل رئيسي من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وتطبيق إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق عملية المراجعة يقل كثيراً عن نطاق عملية التدقيق التي تتم وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي لا يمكننا الحصول على تأكيد بأننا أصبحنا على اطلاع على كافة الأمور الهامة التي يمكن تحديدها في عملية التدقيق، وبناءً على ذلك فإننا لا نبدي الرأي الذي ينتج عن عملية التدقيق.

النتيجة

استناداً إلى مراجعتنا، لم يسترعي انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموحدة الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

هاك فاختوري

برايس ووترهاوس كوبرز
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة
جاك فاختوري (سجل رقم ٣٧٩)

R. Padman

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة
راما بادمانابها أشاريا (سجل رقم
٧٠١)

٢٠١٢.. أكتوبر ٣٠

التسعة أشهر المنتهية		الثلاثة أشهر المنتهية		إيضاحات	
في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٢٤,٠١١,٠٤٣	٢٤,٤٦٧,١٥٠	٨,٠٤١,٦٢٣	٨,٠٠٧,٨٨٩	٤	الإيرادات
(١٤,٨٧١,١١٨)	(١٤,٤٧٦,٦٦٦)	(٥,١٤٢,١٦١)	(٤,٦٢٥,٥١٥)	٣	تكاليف التشغيل الحصة من نتائج الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة
٨٠٤,٩٠٠	٨٨٤,٥٦٦	٣٦٦,٤٣٢	٢٧٢,٣٨٨		
٩,٩٤٤,٨٢٥	١٠,٨٧٥,٠٥٠	٣,٢٦٥,٨٩٤	٣,٦٥٤,٧٦٢		أرباح التشغيل قبل حق الامتياز الاتحادي
(٥,١٣٤,٩٥٧)	(٥,٨٨٧,٥١١)	(١,٧٢٣,٤٩٩)	(٢,٢١٢,٥٤٦)	٣	حق الامتياز الاتحادي
٤,٨٠٩,٨٦٨	٤,٩٨٧,٥٣٩	١,٥٤٢,٣٩٥	١,٤٤٢,٢١٦		ربح التشغيل
-	٨٦٠,١٣٧	-	٨٦٠,١٣٧	١٠	ربح استبعاد استثمار في شركة زميلة
٤٧٥,٤٥٢	٥٦٩,٢٧٥	١٥٢,٢١٢	١١٩,٢٧٢	٤	إيرادات التمويل
(٤٧٤,٠٩٩)	(٢٥١,٤٧٥)	(١٧٧,١٢٠)	(٨٢,١٧٨)	٤	تكاليف التمويل
٤,٨١١,٢٢١	٦,١٦٥,٤٧٦	١,٥١٧,٤٨٧	٢,٣٣٩,٤٤٧		الأرباح قبل احتساب الضرائب
١٢٠,١١١	(٢٣٥,٤٥٦)	٢١٨,٥٣٧	(٩٥,١٧٢)		الضرائب
٤,٩٣١,٣٣٢	٥,٩٣٠,٠٢٠	١,٧٣٦,٠٢٤	٢,٢٤٤,٢٧٥		ربح الفترة
٥,١٣٤,٩٥٧	٥,٨٨٧,٥١١	١,٧٢٣,٤٩٩	٢,٢١٢,٥٤٦		الربح العائد إلى :
(٢٠٣,٦٢٥)	٤٢,٥٠٩	١٢,٥٢٥	٣١,٧٢٩		حقوق ملكية المساهمين في المؤسسة حقوق الملكية غير المسيطرة
٤,٩٣١,٣٣٢	٥,٩٣٠,٠٢٠	١,٧٣٦,٠٢٤	٢,٢٤٤,٢٧٥		
٠,٦٥	٠,٧٤	٠,٢٢	٠,٢٨	٦	العائد للسهم (درهم) الأساسي والمخفض

التسعة أشهر المنتهية		الثلاثة أشهر المنتهية		
في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				المكسب/(الخسارة) الشاملة الأخرى
(٤٧٨,٥٦٦)	(٣٤٨,٨٤٥)	(١٧٠,٨٩٩)	(٣٣٦,٤٠٢)	فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
(٧٧,٦٩٤)	١٥٤,٧٢٥	(٢٤,٩٧٦)	١٠٩,٦٩٧	مكسب/(خسارة) من إعادة تقييم الاستثمارات المالية المتاحة للبيع
(٥٥٦,٢٦٠)	(١٩٤,١٢٠)	(١٩٥,٨٧٥)	(٢٢٦,٧٠٥)	
٤,٩٣١,٣٣٢	٥,٩٣٠,٠٢٠	١,٧٣٦,٠٢٤	٢,٢٤٤,٢٧٥	ربح الفترة
٤,٣٧٥,٠٧٢	٥,٧٣٥,٩٠٠	١,٥٤٠,١٤٩	٢,٠١٧,٥٧٠	مجموع الدخل الشامل للفترة
٤,٧٦٤,٥٦٥	٥,٦٧٩,٦٥٦	١,٦٣٢,٤٤٨	٢,٠٣٣,٧٠٤	الدخل الشامل العائد إلى:
(٣٨٩,٤٩٣)	٥٦,٢٤٤	(٩٢,٢٩٩)	(١٦,١٣٤)	حقوق ملكية المساهمين في المؤسسة
				حقوق الملكية غير المسيطرة
٤,٣٧٥,٠٧٢	٥,٧٣٥,٩٠٠	١,٥٤٠,١٤٩	٢,٠١٧,٥٧٠	مجموع الدخل الشامل للفترة

مؤسسة الإمارات للاتصالات
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	إيضاحات	
			الموجودات غير المتداولة
			الشهرة
١,٨٧٢,٨٩٣	١,٨٧١,٧٢١		الموجودات غير الملموسة الأخرى
١٠,٢٧٧,٦٢٣	٩,٨٢٢,٤٧٣		الممتلكات والمنشآت والمعدات
٢٠,٦١٣,٩٩٥	١٩,٤٨٨,٦٨٣		استثمارات عقارية
٤٢,٧٧٥	٤١,٥٨٧		استثمارات في شركات زميلة ومشاريع مشتركة
١٦,٩٩٩,٤٤٨	١٥,٥٥٩,٦٩٤	١٠	استثمارات أخرى
٣٦٤,٨٠٦	١,٤٥٣,٠٧١	١٠	قروض لشركات زميلة
٢,٩٥٣,٤٧٢	٢,٨٥٥,١١٤		موجودات ضرائب مؤجلة
٣٠٣,٨١٤	١٦٣,٦٤٠		
٥٣,٤٢٨,٨٢٦	٥١,٢٥٥,٩٨٣		
			موجودات متداولة
			المخزون
٣٤٥,٢١٩	٢٨٥,٥٧٤		مدينون تجاريون وذمم مدينة أخرى
٨,٧٣٢,٧١٥	٩,٥٣٩,٢٠٦		مبالغ مستحقة من شركات زميلة ومشاريع مشتركة
٣٠٨,٧١٢	٤٤١,٦٥١		إيجارات تمويلية مستحقة
١٢,٦٧٣	-		استثمارات أخرى
٩١,٨٥٠	-		النقد ومرادفات النقد
٩,٩٧١,٦٤٧	١٢,١٧٦,٠٨٨	٧	
١٩,٤٦٢,٨١٦	٢٢,٤٤٢,٥١٩		
٧٢,٨٩١,٦٤٢	٧٣,٦٩٨,٥٠٢	٤	مجموع الموجودات



مؤسسة الإمارات للاتصالات
بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	إيضاحات	
			المطلوبات المتداولة
١٧,٩٤٤,٥٩٧	١٩,٩٧١,٨٤٦	٨	دائون تجاريون و ذم داتنة أأرى
٢,٤٣٥,٠٩٢	٧٩٥,٥٤٧	٩	قروض
٢,٩٦٧,٢٤٠	٣,٠٢٤,٠٩٧		ذم داتنة متعلقة باستثمارات و رخص
٥٩,٢٦١	٤,٧١٨		التزامات إيجار تمويلي
٧٧٨,٤٩٤	٦١١,٦٥٤		مخصصات
<u>٢٤,١٨٤,٦٨٤</u>	<u>٢٤,٤٠٧,٨٦٢</u>		
			المطلوبات غير المتداولة
٦٥١,٨٠٢	٤٩٦,١٣٩	٨	دائون تجاريون و ذم داتنة أأرى
٤,٢٦٠,٩١٩	٤,١٥٩,٥٦٤	٩	قروض
٣٥٤,٨٦١	-	١١	أدوات مالية مشنقة
٦٧٢,٦٠٢	٦٢٢,٤٤٠		مطلوبات ضرائبية مؤجلة
-	٦١,١٧٩		ذم داتنة متعلقة باستثمارات و رخص
٥٥,٠٠٦	١,١١٨		التزامات إيجار تمويلي
١٧٩,٩٠٦	١٦٩,٠٧١		مخصصات
٨٢٨,٠١١	٧٦٨,١٠٧		مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
<u>٧,٠٠٣,١٠٧</u>	<u>٦,٢٧٧,٦١٨</u>		
<u>٣١,١٨٧,٧٩١</u>	<u>٣٠,٦٨٥,٤٨٠</u>		مجموع المطلوبات
			صافي الموجودات
<u>٤١,٧٠٣,٨٥١</u>	<u>٤٣,٠١٣,٠٢٢</u>		
			حقوق الملكية
٧,٩٠٦,١٤٠	٧,٩٠٦,١٤٠		رأس المال
٢٨,٦٨٦,٧٢٦	٢٨,٤٧٧,٢٠٥		احتياطيات
٢,٧٨٦,٨١٣	٣,٩٢٥,٩٣٩		أرباح مستبقاة
<u>٣٩,٣٧٩,٦٧٩</u>	<u>٤٠,٣٠٩,٢٨٤</u>		حقوق الملكية العائدة إلى حقوق ملكية المساهمين في المؤسسة
٢,٣٢٤,١٧٢	٢,٧٠٣,٧٣٨		حقوق الملكية غير المسيطرة
<u>٤١,٧٠٣,٨٥١</u>	<u>٤٣,٠١٣,٠٢٢</u>		مجموع حقوق الملكية

تشكل الإيضاحات الواردة في الصفحات ١٠ إلى ٢٠ جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة .

مؤسسة الإمارات للاتصالات
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

عائدة لحقوق ملكية المساهمين في المؤسسة

		احتياطات																	
مجموع حقوق الملكية	ألف درهم	حقوق غير المسيطرة		مجموع حقوق مساهمين		أرباح مستبقة		احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات		احتياطي عام		احتياطي تحويل عملة أجنبية		احتياطي نظامي		احتياطي تطوير		رأس المال	
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤٢,٥٦٥,٣٢٥	٣,٨٤٩,٤٠٠	٣,٨٤٩,٤٠٠	٣٨,٧١٥,٩٢٥	٢,٧٧٣,٦٢٢	١٤٢,٠٦٩	١٢,٤٠٢,٣٨٣	٩,٤٦٩	١٠,٣٣٢	٧,٨٢٢,٠٠٠	٧,٦٥٠,٠٠٠	٧,٩٠٦,١٤٠	-	-	-	-	-	-	-	-
٤,٣٧٥,٠٧٢	(٣٨٩,٤٩٣)	(٣,٩٥٥)	٤,٧٦٤,٥٦٥	٥,١٣٤,٩٥٧	(٧٧,٦٩٤)	-	-	(٢٩٢,٦٩٨)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١١,٦٤٣)	(٣,٩٥٥)	(٣,٩٥٥)	(٧,٦٨٨)	(٧,٦٨٨)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(٤,٧٤٣,٦٨٤)	٣,٨٩١	-	(٤,٧٤٣,٦٨٤)	(٤,٧٤٣,٦٨٤)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٤٢,١٨٥,٠٧٠	٣,٤٥٩,٨٤٣	٣,٤٥٩,٨٤٣	٣٨,٧٢٥,٢٢٧	٣,١٤٥,٧٦٤	٦٤,٣٧٥	١٢,٤٠٢,٣٨٣	(٢٨٣,٢٦٩)	١٧,٨٨٤	٧,٨٢٢,٠٠٠	٧,٦٥٠,٠٠٠	٧,٩٠٦,١٤٠	-	-	-	-	-	-	-	-
٤١,٧٠٣,٨٥١	٢,٣٢٤,١٧٢	٢,٣٢٤,١٧٢	٣٩,٣٧٩,٦٧٩	٢,٧٨٦,٨١٣	٨٢,٤٥٩	١٢,٩٦٣,٤٩١	(٣٣٥,٨٦٥)	٥٦,٦٤٩	٨,٠٧٠,٠٠٠	٧,٨٥٠,٠٠٠	٧,٩٠٦,١٤٠	-	-	-	-	-	-	-	-
٥,٧٣٥,٩٠٠	٥٦,٦٤٤	٥٦,٦٤٤	٥,٦٧٩,٢٥٦	٥,٨٨٧,٥١١	١٥٤,٧٢٥	-	(٣٦٢,٥٨٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٣١٧,٧٧٦	٣٢٢,١٠٦	٣٢٢,١٠٦	(٤,٣٣٠)	-	-	-	(٤,٣٣٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(٨٢١)	٤٥	٤٥	(٨٦٦)	(١,٢٥٦)	٣٩٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(٤,٧٤٣,٦٨٤)	١,١٧١	١,١٧١	(٤,٧٤٣,٦٨٤)	(٤,٧٤٣,٦٨٤)	-	-	-	٢,٣٧٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٤٣,٠١٣,٠٢٢	٢,٧٠٣,٧٣٨	٢,٧٠٣,٧٣٨	٤٠,٣٠٩,٢٨٤	٣,٩٢٥,٩٣٩	٢٣٧,٥٧٤	١٢,٩٦٣,٤٩١	(٧٠٢,٧٧٥)	٥٨,٩١٥	٨,٠٧٠,٠٠٠	٧,٨٥٠,٠٠٠	٧,٩٠٦,١٤٠	-	-	-	-	-	-	-	-

الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢
مجموع الدخل الشامل للفترة
إلغاء توحيد شركة تابعة
تحركات أخرى في حقوق الملكية
محول إلى الاحتياطات
توزيعات أرباح (إصاح ٥)

الرصيد في ١ يناير ٢٠١١
مجموع الدخل الشامل للفترة
تحركات أخرى في حقوق الملكية
محول إلى الاحتياطات
توزيعات أرباح (إصاح ٥)

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

التسعة أشهر المنتهية			
في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	إيضاحات	
ألف درهم	ألف درهم		
٤,٨٠٩,٨٦٨	٤,٩٨٧,٥٣٩		الربح التشغيلي
١,٨٢٤,٥٠٣	٢,٠١٥,٧٥٤	٣	تعديلات:
٦٠٣,٩٣١	٥٤٨,١٦٦	٣	استهلاك إطفاء
(٨٠٤,٩٠٠)	(٨٨٤,٥٦٦)		الحصة من نتائج الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة
٩٦٢,٩٨٠	(١٥٧,٥٢٩)		مخصصات واحتياطيات إيرادات توزيعات أرباح من استثمارات أخرى
(١٥,٠٥٦)	-		تحركات غير نقدية أخرى
-	٤,٤٤٩		
٧,٣٨١,٣٢٦	٦,٥١٣,٨١٣		التدفقات النقدية التشغيلية قبل التغييرات في رأس المال العامل
(٨٩,٢١١)	٥٧,٩١٣		التغييرات في رأس المال العامل:
(٣٣,٩٩٨)	(١٣٢,٩٣٩)		المخزون
(١٨٧,٦٨٧)	(١,٠٤٤,٥٣٧)		مبالغ مستحقة من شركات زميلة ومشاريع مشتركة
٣٩٤,٩٩٩	٣,٢٠٩,٦٠٠		مديون تجاريون ودمم مدينة أخرى
			دائون تجاريون ودمم دائنة أخرى
٧,٤٦٥,٤٢٩	٨,٦٠٣,٨٥٠		النقد الناتج من العمليات
(١٠٩,١٣٤)	(١٤٥,٤٤٦)		ضرائب الدخل
(١٠١,٦٨٣)	(٥٥,٣١٢)		دفعات مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
٧,٢٥٤,٦١٢	٨,٤٠٣,٠٩٢		صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
-	١,٨٥٦,٢٦٨	١٠	التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
(٢,٨٥٥,١١٢)	(٢,٤٤٥,٧٦٨)		عائدات استبعاد استثمار في شركات زميلة
١٨,٠٣٣	٢٢,٥٢٦		شراء ممتلكات ومنشآت ومعدات
(١٣٣,٢٠٨)	(٢٤٨,٣١٢)		عائدات استبعاد ممتلكات ومنشآت ومعدات
-	١٢,٥٧٠		شراء موجودات غير ملموسة
-	(٦٥٤,٩٢٦)		عائدات استبعاد موجودات غير ملموسة
٧٥١,٠٢١	٨١٧,٢٢٤		إلغاء توحيد شركة تابعة
-	٢٠,٩١٦		إيرادات توزيعات أرباح مستلمة من شركات زميلة واستثمارات أخرى
٤٧٥,٤٥١	٥٦٣,٩٤٨		صافي تحركات في استثمارات أخرى
			صافي إيرادات تمويلية مقبوضة
(١,٧٤٣,٨١٥)	(٥٥,٥٥٤)		صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
٤,٢٠١,٣٢٤	١,٤٢٠,٥٦٠		التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
(٤,٠٥٢,٤٨٤)	(٢,٠٦٣,٤٦٨)		مقبوضات من قروض والتزامات الإيجار التمويلي
(٤,٧٤٣,٦٨٤)	(٤,٧٤٣,٦٨٤)		تسديدات قروض والتزامات الإيجار التمويلي
(٢٧٢,٥٧٧)	(٢٤٧,٥٥٨)		توزيعات أرباح مدفوعة
(٤٣٩,٠٢٦)	(٣٥٩,٨٩٥)		قروض لشركات زميلة
			تكاليف التمويل المدفوعة
(٥,٣٠٦,٤٤٧)	(٥,٩٩٤,٠٤٥)		صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
٢٠٤,٣٥٠	٢,٣٥٣,٤٩٣		صافي الزيادة في النقد ومرادفات النقد
١٠,٢٧٦,٧٤٤	٩,٩٧١,٦٤٧		النقد ومرادفات النقد في بداية الفترة
١٨,٥٤٦	(١٤٩,٠٥٢)		أثر فروقات صرف عملات أجنبية
١٠,٤٩٩,٦٤٠	١٢,١٧٦,٠٨٨		النقد ومرادفات النقد في نهاية الفترة

تشكل الإيضاحات الواردة في الصفحات ١٠ إلى ٢٠ جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.



مؤسسة الإمارات للاتصالات

إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١ - معلومات عامة

تتكون مجموعة مؤسسة الإمارات للاتصالات ("المجموعة") من الشركة القابضة، وهي مؤسسة الإمارات للاتصالات "المؤسسة"، والشركات التابعة لها. وقد تأسست المؤسسة في دولة الإمارات العربية المتحدة بمسؤولية محدودة في عام ١٩٧٦ بموجب المرسوم الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٧٨) والذي تم تعديله بالقانون الاتحادي رقم (١) لعام ١٩٩١ والذي تم تعديله مجدداً بقانون اتحادي رقم (٣) لعام ٢٠٠٣ بشأن تنظيم قطاع الاتصالات في دولة الإمارات العربية المتحدة. وبناءً على القانون الاتحادي رقم ١٠/٢٦٧ لعام ٢٠٠٩، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتحويل حصتها في المؤسسة البالغة ٦٠٪ إلى جهاز الإمارات للاستثمار وهي هيئة مسيطر عليها بشكل نهائي من قبل الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات وذلك ابتداءً من ١ يناير ٢٠٠٨. إن عنوان المؤسسة المسجل هو ص.ب. ٣٨٣٨ أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة. إن أسهم المؤسسة مدرجة في سوق أبو ظبي للأوراق المالية.

تتمثل الأنشطة الأساسية للمجموعة في تقديم خدمات وأجهزة ووسائط الاتصالات بما في ذلك خدمات المقاولات والاستشارات لشركات وائتلافات الاتصالات الدولية. يتم القيام بهذه الأنشطة من خلال المؤسسة (بموجب ترخيص شامل من هيئة تنظيم قطاع الاتصالات في دولة الإمارات العربية المتحدة تمتد صلاحيته لغاية ٢٠٢٥) وشركاتها التابعة وشركاتها الزميلة ومشاريعها المشتركة.

في مارس ٢٠١٢، راجعت المجموعة درجة سيطرتها على اتصالات دي بي تليكوم برايفت ليمتد (إي دي بي) فيما يتعلق بقدرة المجموعة للتأثير على استجابة إي دي بي للأحداث في الهند والاتفاقات المتعلقة بالاستثمار في الهند، واستنتجت على أنه من غير المناسب معالجة إي دي بي كشركة تابعة.

إن الموجودات والمطلوبات التي الغي الاعتراف بها نتيجة لإلغاء توحيد أي دي بي هي كالتالي:

الموجودات	ألف درهم
الممتلكات والمنشآت والمعدات	١,٤٢٧,٠٤٩
النقد ومرادفات النقد	٦٥٤,٩٢٦
الموجودات الأخرى	٤١٩,٣٧٣
مجموع الموجودات	٢,٥٠١,٣٤٨
المطلوبات	
دائون تجاريون وضمم دائنة أخرى	١,٢٢٣,٩١٥
قروض	١,٠٨٣,٤٧٥
المطلوبات الأخرى	٢١٤,٦٨٧
مجموع المطلوبات	٢,٥٢٢,٠٧٧

وافقت الإدارة على المعلومات المرحلية الموجزة الموحدة وأجازت إصدارها في ٢٣ أكتوبر ٢٠١٢.

ينبغي قراءة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بالتزامن مع آخر بيانات مالية موحدة مدققة سنوية للمجموعة.

تم عرض المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بالدرهم الإماراتي وذلك لكونه العملة الرسمية للسوق الرئيسي الذي تعمل فيه المجموعة.

١ - معلومات عامة (يتبع)

بتاريخ المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، فإن المعايير والتعديلات والتفسيرات المذكورة أدناه لم يتم تطبيقها في هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة حيث أنها كانت صادرة ولكن لم يحن موعد تطبيقها بعد:

سارية المفعول للفترات
السنوية المبتدئة في أو بعد

١ يناير ٢٠١٣	تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ منافع الموظفين
١ يناير ٢٠١٣	المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (تعديل ٢٠١١) بيانات مالية منفصلة
١ يناير ٢٠١٣	المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (تعديل ٢٠١١) الاستثمار في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة
١ يناير ٢٠١٥	المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية
١ يناير ٢٠١٣	المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ البيانات المالية الموحدة
١ يناير ٢٠١٣	المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١ الترتيبات المشتركة
١ يناير ٢٠١٣	المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ الإفصاح عن الحقوق في المنشآت الأخرى
١ يناير ٢٠١٣	المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣ قياس القيمة العادلة
١ يناير ٢٠١٤	تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ مقاصة الأصول المالية والمطلوبات المالية
١ يناير ٢٠١٣	تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ قروض الحكومة
١ يناير ٢٠١٣	تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ - الإفصاحات - مقاصة الأصول المالية والمطلوبات المالية
١ يناير ٢٠١٣	التحسينات السنوية ٢٠٠٩-٢٠١١ دورة ١
١ يناير ٢٠١٣	البيانات المالية الموحدة، والترتيبات المشتركة والإفصاح عن الحقوق في المنشآت الأخرى: التوجيهات الانتقالية

يقوم مجلس الإدارة حالياً بتقييم مدى التأثير الكامل الذي سينتج عن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات، ولكن لا يتوقع أن اعتماد المعايير المذكورة أعلاه سيكون له تأثير جوهري على المعلومات المالية الموجزة الموحدة للمجموعة في الفترات المقبلة، باستثناء المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية، المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ البيانات المالية الموحدة، المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ الإفصاح عن الحقوق في المنشآت الأخرى و المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣ قياس القيمة العادلة .

بالإضافة إلى المعلومات المذكورة أعلاه، فإنه ليس عملياً تقديم تقديرات معقولة لتأثير هذه المعايير حتى استكمال المراجعة التفصيلية والتي تجري حالياً من قبل الإدارة.

مؤسسة الإمارات للاتصالات إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٢ - السياسات المحاسبية الرئيسية

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة تماشياً مع المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ التقارير المالية المرحلية. تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفق مبدأ التكلفة التاريخية باستثناء إعادة تقييم أدوات مالية معينة تم تسجيلها بالقيمة العادلة. ولقد تم إتباع نفس السياسات المحاسبية، العرض وأساليب الاحتساب في هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة التي تم تطبيقها في إعداد آخر بيانات مالية موحدة مدققة سنوية للمجموعة. بناء على إخطار هيئة الأوراق المالية والسلع المؤرخ في ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، تم الإقصاص عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالشركات الزميلة و المشاريع المشتركة والاستثمارات العقارية والموجودات المالية في الإيضاحات التالية.

الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة

إن الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة هي تلك الشركات التي تشارك المجموعة في السيطرة عليها أو تمارس تأثير مهم عليها ولكن لا تسيطر عليها. تحتسب الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة باستخدام طريقة حقوق الملكية. وتدرج الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة في بيان المركز المالي الموحد بالتكلفة والتي يتم تعديلها بالتغيرات بعد تاريخ الشراء في حصة المجموعة في صافي موجودات الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة وخصم خسائر انخفاض قيمة الاستثمارات الفردية. أما خسائر الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة التي تتجاوز حصة المجموعة فيها فلا يتم الاعتراف بها إلا إذا كان لدى المجموعة التزام بتمويل تلك الخسائر. ويتم بشكل دوري مراجعة القيم المدرجة للاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة وفي حالة حدوث أي انخفاض في القيمة فيتم شطبها في الفترة التي حدث فيها الانخفاض.

إن أي فائض لتكلفة الشراء عن حصة المجموعة في القيمة العادلة لصافي الموجودات المحددة للشركات الزميلة في تاريخ الشراء يتم الاعتراف به كشهرة وإدراجه كجزء من تكلفة الاستثمار. أما العجز لتكلفة الشراء عن حصة المجموعة في القيمة العادلة لصافي الموجودات المحددة للشركات الزميلة في تاريخ الشراء فيتم قيده في بيان الدخل الموحد في سنة الشراء.

إن حصة المجموعة في صافي دخل الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة يتم احتسابها بناءً على آخر بيانات مالية أو على البيانات المالية المرحلية المعدة حتى تاريخ بيان المركز المالي للمجموعة. يتم تعديل السياسات المحاسبية للشركات الزميلة والمشاريع المشتركة عند الضرورة للتأكد من تماشيها مع السياسات المتبعة من قبل المجموعة.

عندما تتعامل إحدى شركات المجموعة مع شركة زميلة أو مشروع مشترك يتم حذف المكاسب والخسائر غير المحققة وذلك إلى حد حصة المجموعة في الشركة. وقد تبين الخسائر دليل على انخفاض قيمة الأصل المحول وفي هذه الحالة يتم إعداد المخصص المناسب للانخفاض في القيمة.

إن مكاسب وخسائر التخفيض الناتجة عن الاستبعاد المعتبر في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة يتم الاعتراف بها في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.



مؤسسة الإمارات للاتصالات إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٢ - السياسات المحاسبية الرئيسية (يتبع)

استثمارات عقارية

إن الاستثمارات العقارية هي العقارات المملوكة بهدف تحقيق إيجارات و/ أو زيادة في قيمتها. ويتم إدراجها بالتكلفة ناقص الاستهلاك المتراكم و خسائر الانخفاض في القيمة.

يتم استهلاك الاستثمارات العقارية بناء على طريقة القسط الثابت على مدى ٢٠ سنة أو على مدى فترة الإيجار أيهما أقل.

الموجودات المالية

موجودات مالية متاحة للبيع

إن الأسهم المدرجة والمحفظ بها من قبل المجموعة والتي يتم المتاجرة بها في الأسواق النشطة يتم تصنيفها كموجودات مالية متاحة للبيع ويتم تحديدها بالقيمة العادلة. يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة مباشرة في حقوق الملكية ضمن احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات باستثناء خسائر انخفاض القيمة، الفوائد المحسوبة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ومكاسب وخسائر تحويل العملات الأجنبية للموجودات المالية والتي يتم الاعتراف بها مباشرة في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد. عندما يتم استبعاد الاستثمار أو يتم تحديد انخفاض في قيمتها، يتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المدرجة سابقاً ضمن احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

تسجل توزيعات الأرباح للأدوات المالية المتاحة للبيع ضمن الأرباح والخسائر في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد عندما ينشأ حق المجموعة باستلام توزيعات الأرباح.

يتم تحديد القيمة العادلة للموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والمصنفة كمحاولة للبيع بتلك العملات ويتم تحويلها بأسعار الصرف السائدة كما بتاريخ بيان المركز المالي. إن مكاسب/ خسائر العملات الأجنبية التي يتم الاعتراف في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد. تحدد بناءً على التكلفة المطفأة لأصل المالي بينما يتم الاعتراف بمكاسب/ خسائر العملات الأجنبية الأخرى ضمن حقوق الملكية.

تقوم المجموعة بمراجعة قيم الموجودات المالية المتاحة للبيع بتاريخ بيان المركز المالي لتحديد إن كان هناك دليل موضوعي لانخفاض في قيمتها. إن أي انخفاض هام أو مطول في القيمة العادلة للأسهم إلى ما دون التكلفة يعتبر كمؤشر على انخفاض قيمة الأداة النقدية. إن خسائر الانخفاض والمعتزف بها في بيان الدخل الموحد على أدوات الملكية لا يتم عكسها في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

الاستثمارات المحفظ بها لتاريخ الاستحقاق

تصنف السندات والصكوك ذات الدفعات وتواريخ الاستحقاق المحددة والتي لدى المجموعة النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى موعد استحقاقها، على أنها استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق ويتم تسجيل هذه الاستثمارات بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة الفائدة الفعلية ناقص انخفاض القيمة، ويتم الاعتراف بالإيرادات بناءً على العائد الفعلي. تأخذ المجموعة بالاعتبار المخاطر الائتمانية للأطراف المقابلة عند تقييمها فيما إذا ما كانت الأدوات المالية هذه قد انخفضت.



مؤسسة الإمارات للاتصالات

إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٣- مصاريف التشغيل وحق الامتياز الاتحادي

التسعة أشهر المنتهية		الثلاثة أشهر المنتهية	
في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
(أ) مصاريف التشغيل (قبل حق الامتياز الاتحادي)			
٣,٤٢٥,٧٢٧	٣,٢٠٦,٩٦٠	١,٠١٧,٢٣٢	١,٠٧٩,٤٢٢
٤,٤٦٧,٣٨٤	٤,٥٤٢,٠٦٧	١,٦٠٤,٠٢٩	١,٤٦٥,٤٩٢
١,٨٢٤,٥٠٣	٢,٠١٥,٧٥٤	٦٦٩,٦٣٩	٦٥٨,٤٢٤
٦٠٣,٩٣١	٥٤٨,١٦٦	٢٠١,٧٧٣	١٧٤,٣٠١
٦٩٤,٤٣٧	٦٩٩,٩٦١	٢٣٩,٩٦٣	٢١٣,٥٨٢
-	٤,٤٤٨	-	-
٩٥,١٤٥	٢١,٨٦٥	١١٨,٦٥٨	٦,٣٨٣
٣,٧٥٩,٩٩١	٣,٤٣٧,٤٥٥	١,٢٩٠,٨٦٧	١,٠٢٧,٩١١
١٤,٨٧١,١١٨	١٤,٤٧٦,٦٦٦	٥,١٤٢,١٦١	٤,٦٢٥,٥١٥
مجموع تكاليف التشغيل (قبل حق الامتياز الاتحادي)			

تم إعادة تصنيف تكلفة المعدات والتكاليف المباشرة الأخرى بمبلغ ١,١٩٣ مليون درهم لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ ومبلغ ٥٢١ مليون درهم لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ من مصاريف تشغيلية أخرى إلى تكاليف البيع المباشرة. تم هذا التصنيف بغرض تسهيل المقارنة مع نتائج الفترة الحالية، وليس له أي تأثير على الأرباح أو بيان المركز المالي للفترة الحالية أو السابقة.

(ب) حق الامتياز الاتحادي

وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم ١/٥٥٨ لعام ١٩٩١، يتعين على المؤسسة دفع حق امتياز اتحادي بما يعادل ٤٠٪ من صافي ربحها السنوي قبل خصم هذا الامتياز الاتحادي إلى حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة مقابل استخدام التسهيلات الاتحادية. ابتداءً من ١ يونيو ١٩٩٨، وبموجب قرار مجلس الوزراء رقم ٢٨/٣٢٥ لعام ١٩٩٨ رفعت نسبة الامتياز الاتحادي واجبة التسديد إلى ٥٠٪.

تمت معالجة حق الامتياز الاتحادي كتكلفة تشغيل في بيان الدخل الموحد على أساس أن التكاليف التي قد كان على المؤسسة تكبدها مقابل استخدام التسهيلات الاتحادية سيتم تبويبها ضمن تكاليف التشغيل.

٤- معلومات قطاعية

إن المعلومات المتعلقة بقطاعات التشغيل والمجموعة والمفصلة أدناه تم وضعها تماشياً مع المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ القطاعات التشغيلية. يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨ أن يتم الإفصاح عن القطاعات التشغيلية بناءً على التقارير الداخلية التي يتم مراجعتها بشكل منتظم من قبل صانع القرار التشغيلي الرئيسي للمجموعة وذلك لتوزيع الموارد للقطاع وتقييم أدائه.

المنتجات والخدمات التي تستمد القطاعات منها إيراداتها

تتخرط المجموعة في خط إنتاجي واحد، وهو تقديم خدمات ومنتجات الاتصالات. إن معظم إيرادات المجموعة، الأرباح والموجودات متعلقة بعملياتها في دولة الإمارات العربية المتحدة. تعمل المجموعة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة من خلال شركاتها التابعة وشركائها الزميلة في ستة عشر دولة، وتعتبر معظم هذه الأسواق بالنسبة للمجموعة كقطاع تشغيلي دولي واحد. تتسبب الإيرادات إلى قطاع التشغيل بناءً على موقع شركة المجموعة التي تقدم تقرير الإيرادات. تحمل عمليات البيع ما بين القطاعات وفقاً للأسعار السائدة في السوق.



مؤسسة الإمارات للاتصالات

إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٤ - معلومات قطاعية (يتبع)

نتائج وإيرادات القطاع

تمثل نتائج القطاع الربح التشغيلي قبل حق الامتياز الاتحادي المحقق من قبل كل قطاع بدون توزيع إيرادات التمويل وتكاليف التمويل. يتم تقديم هذا القياس لمجلس إدارة المجموعة (مجلس الإدارة) لغرض توزيع الموارد ولتقييم أداء القطاع.

عرضت نتائج أعمال القطاع بالسابق أثر تعديلات بعض المعايير الدولية للتقارير المالية. ومع ذلك إن هذه التعديلات لا يتم عرضها على مجلس الإدارة بشكل منفصل حالياً، حيث يتم عرضها ضمن نتائج كل قطاع.

للفترة الحالية والسابقة، تم توزيع حصة المجموعة من نتائج الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة إلى القطاعات بناء على الموقع الجغرافي لعمليات الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة. ويتماشى هذا التوزيع مع ما تم تقريره إلى مجلس الإدارة عن نتائج الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة.

فيما يلي نتائج تحليل إيرادات ونتائج المجموعة وفقاً لكل قطاع على حدة:

الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	دولية ألف درهم	محذوفات ألف درهم	الموحدة ألف درهم	
				التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢
				الإيرادات
١٧,٥١٥,١٤٣	٦,٩٥٢,٠٠٧	-	٢٤,٤٦٧,١٥٠	مبيعات خارجية
١٨٩,١٠٣	٩٤,١٨٥	(٢٨٣,٢٨٨)	-	مبيعات بين القطاعات
١٧,٧٠٤,٢٤٦	٧,٠٤٦,١٩٢	(٢٨٣,٢٨٨)	٢٤,٤٦٧,١٥٠	إجمالي الإيرادات
٩,٠٥٠,٣٨٠	١,٨٢٤,٦٧٠	-	١٠,٨٧٥,٠٥٠	نتائج القطاع
			(٥,٨٨٧,٥١١)	حق الامتياز الاتحادي
			٨٦٠,١٣٧	ربح استبعاد استثمار في شركة زميلة (ايضاح رقم ١٠)
			٥٦٩,٢٧٥	إيرادات التمويل
			(٢٥١,٤٧٥)	تكاليف التمويل
			٦,١٦٥,٤٧٦	الربح قبل الضرائب
			(٢٣٥,٤٥٦)	الضرائب
			٥,٩٣٠,٠٢٠	ربح الفترة



مؤسسة الإمارات للاتصالات

إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٤ - معلومات قطاعية (يتبع)

نتائج وإيرادات القطاع (يتبع)

الموحدة ألف درهم	محذوفات ألف درهم	دولية ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١
٢٤,٠١١,٠٤٣	-	٦,٠٦٩,٢٠٢	١٧,٩٤١,٨٤١	الإيرادات
-	(٢١٦,٧٦٨)	١١٥,٤٣٥	١٠١,٣٣٣	مبيعات خارجية
٢٤,٠١١,٠٤٣	(٢١٦,٧٦٨)	٦,١٨٤,٦٣٧	١٨,٠٤٣,١٧٤	مبيعات بين القطاعات
٩,٩٤٤,٨٢٥	-	٨٣٣,٩١٢	٩,١١٠,٩١٣	إجمالي الإيرادات
(٥,١٣٤,٩٥٧)				نتائج القطاع
٤٧٥,٤٥٢				حق الامتياز الاتحادي
(٤٧٤,٠٩٩)				إيرادات التمويل
٤,٨١١,٢٢١				تكاليف التمويل
١٢٠,١١١				الربح قبل الضرائب
٤,٩٣١,٣٣٢				الضرائب
				ربح الفترة

موجودات القطاع

لمراقبة أداء القطاعات وتوزيع الموارد عليها، يقوم مجلس إدارة المجموعة بمراقبة الأصول الملموسة وغير الملموسة والأصول المالية المرتبطة بكل قطاع على حدة. توزع كل الأصول على القطاعات. كما توزع الأصول التي يشترك في استخدامها أكثر من قطاع على أساس الإيرادات التي حققها كل قطاع على حدة.

للفترة الحالية والسابقة، تم توزيع استثمارات المجموعة في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة إلى القطاعات بناء على الموقع الجغرافي لعمليات الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة. ويتمشى هذا التوزيع مع ما تم تقريره إلى مجلس الإدارة عن الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة.

٣١ ديسمبر ٢٠١١ ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٥٣,٣٢٥,٥٧٣	٥٦,٣٩٤,٨٠٨	الإمارات العربية المتحدة
٤٣,٥٠٢,٢١٣	٤٢,٠٥١,٦٠٢	دولية
٩٦,٨٢٧,٧٨٦	٩٨,٤٤٦,٤١٠	مجموع الموجودات القطاعية
(٢٣,٩٣٦,١٤٤)	(٢٤,٧٤٧,٩٠٨)	المحذوفات
٧٢,٨٩١,٦٤٢	٧٣,٦٩٨,٥٠٢	مجموع الموجودات الموحدة



مؤسسة الإمارات للاتصالات
إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

٥ - أنصبة الأرباح

التسعة أشهر المنتهية في
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ٣٠ سبتمبر ٢٠١١
ألف درهم ألف درهم

		المبالغ المعترف بها كتوزيعات أرباح إلى أصحاب حقوق الملكية في الفترة:
		أنصبة الأرباح النهائية للأسهم عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٢,٧٦٧,١٤٩	-	بواقع (٠,٣٥ درهم) لكل سهم
١,٩٧٦,٥٣٥	-	أنصبة الأرباح المرحلية للأسهم لسنة ٢٠١١ بواقع (٠,٢٥ درهم) لكل سهم
	٢,٧٦٧,١٤٩	أنصبة الأرباح النهائية للأسهم عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
	١,٩٧٦,٥٣٥	بواقع (٠,٣٥ درهم) لكل سهم
	-	أنصبة الأرباح المرحلية للأسهم لسنة ٢٠١٢ بواقع (٠,٢٥ درهم) لكل سهم
٤,٧٤٣,٦٨٤	٤,٧٤٣,٦٨٤	

٦ - العائد للسهم

التسعة أشهر المنتهية في		الثلاثة أشهر المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣٠ سبتمبر ٢٠١٢
٥,١٣٤,٩٥٧	٥,٨٨٧,٥١١	١,٧٢٣,٤٩٩	٢,٢١٢,٥٤٦
٧,٩٠٦,١٤٠	٧,٩٠٦,١٤٠	٧,٩٠٦,١٤٠	٧,٩٠٦,١٤٠

الأرباح (ألف درهم)
أرباح لأغراض العائدات الأساسية لكل سهم وهي أرباح منسوبة
لمساهمي المؤسسة

عدد الأسهم (بالآلاف)
المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية لأغراض العائدات
الأساسية للسهم

لا يوجد لدى المجموعة أسهم مخفضة محتملة في الفترة الحالية أو في فترات المقارنة، لذلك فإن العائد المخفض للسهم يساوي العائد الأساسي للسهم.

٧- أرصدة بنكية ونقدية

تشتمل الأرصدة البنكية والنقدية بشكل أساسي على ودائع قصيرة الأجل مودعة بـ درهم دولة الإمارات العربية المتحدة في المؤسسات المالية والبنوك. ويتم احتساب الفائدة على هذه الودائع وفق أسعار السوق السائدة. تشمل الأرصدة البنكية والنقدية على مبلغ ٢,١٧٥ مليون درهم (٢٠١١: ٢,٠٨٩ مليون درهم) تمثل الأرصدة البنكية والنقدية للشركات التابعة للمؤسسة في الخارج بعملات مختلفة.

٨- دائنون تجاريون وذمم دائنة أخرى

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، اشتملت أرصدة الدائنون التجاريون والذمم الدائنة الأخرى على مبلغ ٨,٥٢٧ مليون درهم (٢٠١١: ٥,٨٣٩ مليون درهم) مستحقة الدفع مقابل حق الامتياز الاتحادي.

٩- القروض

خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، استبدلت المجموعة تسهيلات قروض قائمة تخضع لفائدة بمعدل ١٠,٣٥% في إحدى الشركات التابعة في الخارج بقروض جديد بمبلغ ٥٩٠ مليون درهم (١٢٥ مليون يورو) يخضع لفائدة ستة شهور بمعدل السعر السائد بين البنوك الأوروبية زائد ٠,٨٦%. وقد سددت الشركة التابعة في الخارج مبلغ ٦٦٧ مليون درهم لتسوية القرض القائم.

أيضا خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، سددت شركة تابعة أخرى في الخارج مبلغ إجمالي ٩٧٦ مليون درهم مقابل القروض البنكية، وقروض المساهمين.

١٠- استبعاد استثمار في شركات زميلة

بتاريخ ١٣ سبتمبر ٢٠١٢، قامت المجموعة ببيع عدد ٧٧٥ مليون سهم في شركة بي تي أكس ال أكسياتا تي بي كه ("اكس ال")، كانت مصنفة سابقا كشركة زميلة، تمثل ٩,١% من رأس مال أكس ال المصدر بقيمة ٦,٣٠٠ روبية أندونيسية للسهم الواحد محتفظه بحصة قدرها ٤,٢%. وقد استلمت المجموعة عائدات بيع بمبلغ ٤,٨٥٠ ترليون روبية أندونيسية (١,٨٦ مليار درهم إماراتي) بعد احتساب العمولات والمصاريف. ونتج عن هذا البيع الجزئي للاستثمار في ("اكس ال") الاعتراف ببيع بقيمة ٨٦٠ مليون درهم قبل احتساب حق الامتياز الاتحادي. وكنتيجة لهذا الاستبعاد، فقدت المجموعة تأثير مهم على أكس ال وبناء عليه، اعتبرت الحصة المتبقية في "اكس ال" بمبلغ ٨٦٠ مليون درهم كموجودات مالية متاحة للبيع وصنفت تحت استثمارات أخرى في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

مؤسسة الإمارات للاتصالات إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١١ - المطلوبات الطارئة

الأدوات المالية المشتقة

إن الأدوات المالية المشتقة التي تمثل القيمة العادلة لخيارات الشراء المصدرة على حقوق ملكية شركة تابعة في الخارج قد تم إلغاء الاعتراف بها خلال فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ وتمت معالجتها كمطلوبات طارئة بقيمة ٣٥٥ مليون درهم.

أنظمة صرف العملات الأجنبية

بتاريخ ٢٣ يوليو ٢٠١١، تلقت اتصالات دي بي "الشركة" إشعاراً إيضاحياً من إدارة التنفيذ الهندية تدعى بموجبها بعض الإخلالات لقانون إدارة صرف العملات الأجنبية "اف اي ام اي" لسنة ١٩٩٩ من قبل الشركة ومديريها. وقد قدمت الشركة ردها على الإشعار ولا تزال تقوم بالتنسيق مع الهيئات ذات العلاقة.

١٢ - معاملات وأرصدة الأطراف ذات العلاقة

إن المعاملات بين المؤسسة وشركاتها التابعة، والتي تعتبر أطراف ذات العلاقة، قد تم حذفها عند التوحيد ولم يتم إدراجها ضمن هذا الإيضاح. أما المعاملات بين المجموعة وشركاتها الزميلة فقد تم إدراجها كما يلي:

(أ) الشركات الخاضعة لسيطرة الدولة والحكومة الاتحادية

وكما هو مبين في الإيضاح رقم (١)، وطبقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم ٢٦٧/١٠ لسنة ٢٠٠٩، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتحويل حصتها في المؤسسة البالغة ٦٠٪ إلى جهاز الإمارات للاستثمار ابتداءً من تاريخ ١ يناير ٢٠٠٨. وهي هيئة مسيطر عليها بشكل نهائي من قبل الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات. وتقدم المجموعة خدمات ومنتجات الاتصالات للمؤسسات والهيئات الحكومية الاتحادية (بما في ذلك الوزارات والهيئات المحلية) تتم هذه الخدمات بناءً على الشروط التجارية العادية. تتراوح فترة الائتمان الممنوحة لعملاء الهيئات الحكومية لدفع رسوم الخدمات بين ٩٠ و ١٢٠ يوماً. في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، تضمنت الذمم المدينة التجارية على مبلغ ١,٠١١ مليون درهم (٢٠١١: ٦٨٠ مليون درهم) مستحقة من الوزارات الاتحادية والهيئات المحلية. انظر الإيضاح رقم ٣ بخصوص الإفصاح عن حق الامتياز المدفوع إلى الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ (تعديل ٢٠٠٩) إفصاحات الأطراف ذات العلاقة. اختارت المجموعة عدم الإفصاح عن المعاملات التي تجريها مع الحكومة الاتحادية في دولة الإمارات وغيرها من المنشآت التي تمارس الحكومة الاتحادية السيطرة عليها. وتلك الخاضعة للسيطرة المشتركة وممارسة تأثير مهم عليها. تتمثل طبيعة المعاملات التي قامت بها المجموعة مع مثل تلك الأطراف ذات العلاقة في توفير خدمات الاتصالات.

مؤسسة الإمارات للاتصالات

إيضاحات عن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

١٢ - معاملات وأرصدة الأطراف ذات العلاقة (يتبع)

(ب) الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة

المشاريع المشتركة		الشركات الزميلة		
٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	
مليون درهم	مليون درهم	مليون درهم	مليون درهم	
-	-	١٣٨,١٠	٩٣,٥٠	معاملات تجارية
-	-	(١٦٤,٨٠)	(٧٩,٢)	مبيعات - خدمات الاتصال
١,٠	٠,٩	٥٨٣,٦٠	٣٠٦,٣٠	مشتريات - خدمات الاتصال
(١,٤)	١,٣	٢٤٦,٢٠	٤٤٣,٠٠	خدمات إدارية وأخرى
-	-	-	-	صافي المبلغ المستحق من/ (إلى) أطراف ذات علاقة
-	-	-	-	قروض إلى أطراف ذات علاقة
-	-	٣٦٣,٤٠	٤١٢,٦٠	إيرادات الفوائد
-	-	٣,٧٦٠,٨٠	٤,٣٠٣,٦٠	المبلغ المستحق من أطراف ذات علاقة

تشمل مبيعات الأطراف ذات العلاقة كل من أتعاب إدارة وتقديم منتجات وخدمات الاتصال (الخدمات الصوتية والدوائر الموجزة في المقام الأول) بواسطة المجموعة. تتعلق المشتريات حصرياً بتقديم منتجات وخدمات الاتصال من قبل الشركات الزميلة إلى المجموعة.

١٣ - الالتزامات

الالتزامات الراسمالية

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، بلغت النفقات الراسمالية المتعاقد عليها ولم تتفق حتى الان مبلغ ٢,٦٧٩ مليون درهم (٢٠١١: ٢,٣١٣ مليون درهم).

١٤ - أحداث هامة أخرى

لاحقاً لقرار المحكمة الهندية العليا بإلغاء كل رخص اتصالات دي بي المحدودة "الشركة" وبذلك وقف قدرة الشركة على العمل في مجال الاتصالات المتنقلة، بتاريخ ٢٢ فبراير ٢٠١٢ قرر مجلس إدارة الشركة بالاجماع إغلاق شبكتها وتم إبلاغ السلطات الهندية بالإشعارات المناسبة وعلاوة على ذلك فإن استقالة أعضاء مجلس الإدارة للشركة المعينين من قبل مساهمي الغالبية من دون تعيين بدلاء قد أثرت على قدرة مجلس إدارة الشركة على اتخاذ القرارات. لاحقاً لذلك وبتاريخ ١٢ مارس ٢٠١٢ قامت اتصالات موريشيوس المحدودة " المملوكة من مؤسسة الإمارات للاتصالات " بتقديم إجراءات تصفية منصفة وعادلة للشركة والتي لاتزال جارية.

بتاريخ ٣ يوليو ٢٠١٢ ، عينت محكمة الاستئناف في بومباي مكتب محاماه بالهند كجهة مخولة لإدارة " الشركة " إلى حين اتخاذ المحكمة قرارها بشأن طلب التصفية العادلة الذي تقدمت به "اتصالات موريشيوس المحدودة".